

DE Digitale Personenwaage mit Anti-Rutsch-Oberfläche GB Digital personal scales with non-slip surface

FR Pèse-personne digital
avec surface anti-dérapante

IT Pesapersona digitale
con superficie antiscivolo

ES Báscula digital con superficie
antideslizante para personas

PT Balança digital
com superfície antiderrapante

NL Digitale personenweegschaal
met anti-slip draagvlak

FI Digitaalinen henkilövaaka
kanssa luistamaton pinta

SE Digital personvåg med yta halkskydd

GR Ψηφιακή ζυγαριά μπάνιου
με αντιολισθητική επιφάνεια

CZ Digitální osobní váhy s neklouzavý povrch

HU Digitális személymérleg csúszásgátló
felülettel

PL Cyfrowa waga osobowa z antypoślizgowa
powierzchnia

TR Dijital banyo baskülü ile anti kayma yüzeyi

RU Цифровые персональные весы с
противоскользящей поверхностью

Gerät und Bedienelemente

Device and controls

Appareil et éléments de commande

Apparecchio ed elementi per la regolazione

Dispositivo y elementos de control

Aparelho e elementos de comando

Toestel en bedieningselementen

Laite ja käyttölaitteet

Apparaten och komponenter

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού

Přístroj a ovládací prvky

A készülék és a kezelőelemek

Urządzenie i elementy obsługi

Cihaz ve Kullanma Elemanları

Прибор и органы управления



Art. 40458

CE EAC

Обязательной сертификации не подлежит



Gebrauchsanweisung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de manejo
Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Käyttöohje

Bitte sorgfältig lesen!
Please read carefully!
A lire attentivement s.v.p.!
Da leggere con attenzione!
¡Por favor lea con cuidado!
Por favor ler cuidadosamente!
A.u.b. zorgvuldig lezen!
Lue huolellisesti läpi!

Bruksanvisning
Οδηγός χρήσης

Návod k použití
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatı

Инструкция по применению

Läses noga!
Παρακαλούμε διαβάστε
προσεκτικά!
Přečtěte si prosím pečlivě!
Kérjük, gondosan olvassa el!
Przeczytaj uważnie!
Lüfen dikkatle okuyunuz!
Внимательно ознакомиться!

DE ab Seite 1

- 1 Display
- 2 Batteriefach (auf der Unterseite)
- 3 Umschalter (auf der Unterseite) für Kilogramm (kg) Pfund (lb) Stone (st)
- 4 Standfläche

GB from page 5

- 1 Display
- 2 Battery Compartment (on underside)
- 3 Unit key (on underside) for kilograms (kg) pounds (lb) stones (st)
- 4 Standing area

FR à partir de la page 9

- 1 Affichage
- 2 Compartiment à piles (sur la face inférieure)
- 3 Commutateur (sur la face inférieure) pour kilogrammes (kg) livres (lb) stones (st)
- 4 Surface de contact

IT da pagina 13

- 1 Affichaggio Display
- 2 Affichaggio Vano batteria (sul lato inferiore)
- 3 Affichaggio Commutatore (sul lato inferiore) per Chilogrammi (kg) Libbre (lb) Stone (st)
- 4 Affichaggio Base di appoggio

ES a partir de la página 17

- 1 Visualizador
- 2 Compartimento de las pilas (en la parte inferior)
- 3 Conmutador (en la parte inferior) para kilogramo (kg) libra (lb) stone (st)
- 4 Superficie

PT a partir da página 21

- 1 Display
- 2 Compartimento da pilhas (na parte inferior)
- 3 Comutador (na parte inferior) para quilograma (kg) libras (lb) stone (st)
- 4 Superfície de pesagem

NL vanaf pagina 25

- 1 Display
- 2 Batterijvak (aan de onderkant)
- 3 Omschakelaar (aan de onderkant) voor kilogrammen (kg) ponden (lb) stone (st)
- 4 Sta-oppervlak

FI alkaen sivulta 29

- 1 Näyttö
- 2 Paristolokero (pohjassa)

- 3 Vaihtokytin (pohjassa): Kilogramma (kg) Pauna (lb) Brit. stone-painomitta (st)
- 4 Seisontapinta

SE från sidan 33

- 1 Display
- 2 Batterifack (på undersidan)
- 3 Omkopplare (på undersidan) för kilogram (kg) pund (lb) stone (st)
- 4 Ståyta

GR από σελίδα 37

- 1 Οθόνη
- 2 Οήκη μπαταρίας (στην κάτω πλευρά)
- 3 Διακόπτη (στην κάτω πλευρά) για κιλά (kg) λίβρες (lb) stone (st)
- 4 Επιφάνεια μέτρησης

CZ od strany 41

- 1 Displej
- 2 Přihrádka na baterie (na spodní straně)
- 4 Přepínačem (na spodní straně) na kilogramy (kg) libry (lb) stone (st)
- 4 Plocha

HU az 45. oldaltól

- 1 Kijelző
- 2 Elemtartó (a készülék alján)
- 3 Kapcsolóval (a készülék alján): kilogramm (kg) font (lb) stone (st)
- 4 Állófelület

PL od strony 49

- 1 Wyświetlacz
- 2 Schowek na baterię (na spodniej części)
- 3 Przełącznikiem jednostek masy (na spodniej części) kilogram (kg) funt (lb) stone (st)
- 4 Powierzchnia ważenia

TR sayfa 53'ten itibaren

- 1 Ekran
- 2 Pil yuvası (arka tarafta)
- 3 Birim dönüştürücü (arka tarafta) Kilogram (kg) Pound (lb) Stone (st)
- 4 Platform

RU со страницы 57

- 1 Дисплей
- 2 Отсек для батареек (на нижней стороне)
- 3 Переключателем (на нижней стороне) килограмм (kg) фунт (lb) стоун (st)
- 4 Платформа



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

1 Указания по безопасности !

- Любое лечение, а также диета для снижения или повышения веса требует квалифицированной консультации соответствующих специалистов (врача, диетолога). Определение индивидуального веса при помощи данных весов будет хорошей ориентировочной базой для такого курса лечения.



• **Внимание! Соблюдайте равновесие, используя весы!**

Никогда не ставьте весы на неровную поверхность. Никогда не вставайте только на угол весов. Не вставайте только на одну сторону весов либо на их край.



• **Внимание! Не поскользнитесь на весах!**

Никогда не вставайте на весы мокрыми ногами. Никогда не вставайте на весы в надетых носках.

- Используйте данный прибор только по его прямому назначению согласно инструкции по эксплуатации.
- При использовании весов не по назначению прилагаемая гарантия будет аннулирована.
- Весы предназначены для домашнего пользования. Они не предназначены для профессионального применения в больницах и прочих медицинских учреждениях.
- Не возобновляйте пользование прибором, если его функции нарушены, а также, если он получил повреждения от удара, упал в воду или сломался.
- Максимальный допустимый вес для данных весов – 180 кг, 440 фунтов/31 st 6,9 lb. Не перегружайте весы.



• Поставьте весы на твердую, ровную поверхность. Мягкие, неровные поверхности непригодны для взвешивания и ведут к неверным результатам измерения.

- Поместите весы в помещении с комнатной температурой и нормальной влажностью.



• Предохраняйте весы от попадания на них воды.



• Бережно обращайтесь с весами. Оберегайте их от ударов и сотрясений. Не роняйте весы.

- Не разбирайте весы, иначе гарантия будет аннулирована. Кроме элемента питания данный прибор не содержит деталей, которые могут быть заменены либо отремонтированы потребителем.
- В случае поломки прибора не ремонтируйте его самостоятельно, т. к. при этом гарантия будет полностью аннулирована. Ремонт должен проводиться только имеющими на это соответствующую лицензию станциями техобслуживания.
- Если Вы намереваетесь на продолжительное время прекратить использование прибора, удалите из него элементы питания.

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!


С приобретением Цифровые нескользящие персональные весы индивидуальные Вы получили высококачественное изделие **MEDISANA**. Данный прибор предназначен для определения Вашего индивидуального веса. Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы весов **MEDISANA** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

2 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 Цифровые персональные весы с противоскользящей поверхностью
- 1 литиевая батарейка на 3 В типа CR2032
- 1 инструкция по применению

 Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!

3 Характеристики прибора

- Нескользящая поверхность для хорошей устойчивости
- Весы включаются при вставлении на них
- Легко читаемый ЖК дисплей
- Несколько единиц измерения: килограмм, фунт, стоун
- Диапазон измерения: до 180 кг
- Четыре высокоточных тензометрических датчика для получения более точных результатов измерений
- Энергосберегающая автоматика отключения через 6 секунд
- Поверхность для вхождения из 6 мм закаленного стекла с закругленными углами
- Современный дизайн
- Указание перегрузки
- Указание состояния заряда аккумулятора

4 Условия для достижения правильных результатов измерения

Точные результаты измерения можно получить только при определенных условиях:

- Всегда измеряйте свой вес при постоянных условиях.
- Желательно взвешиваться в одно и то же время суток.
- Стойте прямо и спокойно.
- Лучше всего выполнять измерение по утрам, после принятия душа или ванны, хорошо высушив ноги.

При последовательном выполнении результаты измерений могут стать надежным средством контроля за изменением веса.

5 Элемент питания установка/замена

Прежде, чем начать пользоваться весами, Вы должны удалить изолирующую полосу из отсека для батарейки **2** на нижней стороне прибора.

Замените батарейку, если на дисплее **1** появляется пиктограмма замены батарейки "LO" или если на дисплее ничего не появляется после того, как Вы встали на прибор. Следите за правильностью расположения полюсов (указано в отсеке для батарейки; положительный полюс обращен к крышке).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОМУ ОБРАЩЕНИЮ С БАТАРЕЙКАМИ

- Батарейки не разбирать!
- При необходимости, перед установкой батареек очистить контакты в приборе и на батарейках!
- Разряженные батарейки немедленно удалить из прибора!
- Повышенная опасность вытекания электролита - избегайте попадания на кожу, слизистые оболочки и в глаза! В случае попадания электролита сразу промойте пострадавшие участки достаточным количеством чистой воды и незамедлительно обратитесь к врачу!
- Если батарейка случайно была проглочена, немедленно обратитесь к врачу!

- Правильно вставляйте батарейки, учитывайте полярность!
- Отсек для батареек должен быть всегда тщательно закрыт!
- Если прибор долго не используется, удалите из него батарейки!
- Не допускать попадания батареек в руки детей!
- Не заряжать батарейки заново! **Существует опасность взрыва!**
- Не закорачивать! **Существует опасность взрыва!**
- Не бросать в огонь! **Существует опасность взрыва!**
- Храните неиспользованные батарейки в упаковке. Во избежание короткого замыкания не храните их вблизи металлических предметов!
- Не выкидывайте использованные батарейки в бытовой мусор, а только в специальные отходы или в контейнеры для сбора батареек, имеющиеся в магазинах!

6 Изменение единицы веса

Вы можете измерять вес в килограммах (kg), стоунах (st) или фунтах (lb). Нажимайте кнопку **3**, пока не появится нужная единица измерения.

7 Взвешивание / функция «Step-on»

1. Следите за тем, чтобы весы стояли на ровной и прочной поверхности. Если Вы хотите только измерить вес, но непосредственно перед этим перемещали весы, то вначале необходимо их инициализировать. Для этого коротко нажмите ногой на центр поверхности весов. На дисплее появится сообщение **“0.0 kg”**. **После отключения весов они готовы к функции “Step-on”**.

Если Вы предварительно не перемещали весы, то эта процедура не требуется.

2. Встаньте на весы и оставайтесь спокойно стоять. Прибор включается автоматически, и на дисплее **1** на короткое время появляется сообщение **“0.0 kg”**.
3. Значение Вашего веса измеряется, мигает два раза, а затем остается неподвижным на дисплее.
4. Сойдите с весов. Весы автоматически выключаются приблизительно через 6 секунд.

8 Сообщения об ошибках

На дисплее могут показываться следующие сообщения о неисправностях:



Весы перегружены.



Батарейки разряжены и должны быть заменены.

Если весы не функционируют должным образом, то прежде, чем обратиться в сервисный центр, проверьте следующее:


- Проверьте, правильно ли вложена батарейка.
- Проверьте, выбрана ли правильная единица измерения веса.
- Проверьте, стоят ли весы свободно на твердом, ровном покрытии. Они не должны соприкасаться со стеной или иным предметом.
- Повторите взвешивание.


9 Очистка и уход

Выньте батарейки перед чисткой прибора. Не пользуйтесь агрессивными чистящими средствами и грубыми щетками. Очищайте весы только мягкой, слегка влажной тряпкой. Не используйте острые предметы или спирт. Вода не должна попадать внутрь. Не погружайте прибор в воду. Используйте прибор, только когда он полностью сухой. Не подвергайте прибор действию прямых солнечных лучей, оберегайте его от грязи и влаги.

Не храните весы в вертикальном положении и вынимайте из них батарейку, если Вы долгое время не будете ими пользоваться. В противном случае грозит опасность вытекания электролита из батарейки.

10 Указание по утилизации

 Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.

 Выньте батарейки перед утилизацией прибора. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их как специальные отходы или в пункты приема батареек на предприятиях специализированной торговли! По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

11 Технические характеристики

Название и модель	: MEDISANA Цифровые персональные весы с противоскользящей поверхностью PS 430
Электропитание	: 3 В литиевая батарейка на типа CR2032, щелочная батарейки
Диапазон измерения	: - 180 кг, 440 фунтов или 28 st 4 lb
Шаг	: 100 г, 0,2 фунта или 1/4 st
Автомат. отключение	: прикл. через 6 секунд
Размеры (Д x Ш x В)	: прикл. 30 x 30 x 2,1 cm
Вес	: прикл. 1,5 kg
№ арт.	: 40458 EAN-номер : 40 15588 40458 5



В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте www.medisana.com

12 Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца.
Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.
2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.
3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.
4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
 - наличие механических повреждений
 - наличие следов постороннего вмешательства
 - ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
 - ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
 - следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
 - следы внесения изменений в конструкцию прибора
5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA
117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1
Тел.: (495) 729 -47 - 96

Условия гарантии и ремонта

Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.



Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ГЕРМАНИЯ

E-Mail: info@medisana.de

Интернет: www.medisana.de

Гарантийная карта

Модель.....

Серийный номер.....

Дата продажи.....

Гарантийный срок.....

Печать продавца

Подпись покупателя.....

Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр MEDISANA. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр.

Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя деталей. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

40458 08/2016 V.1.2